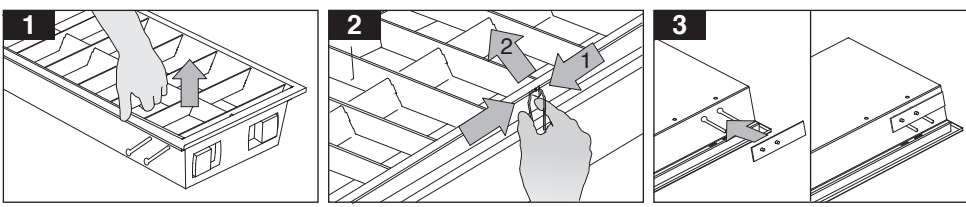
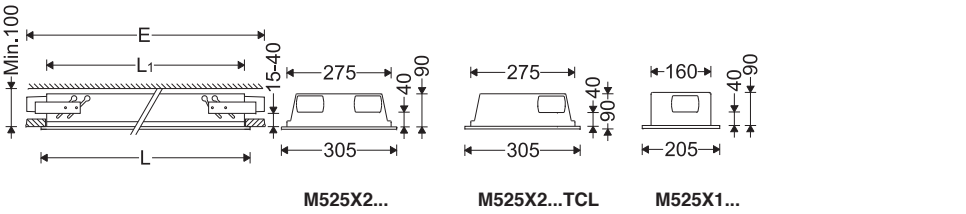
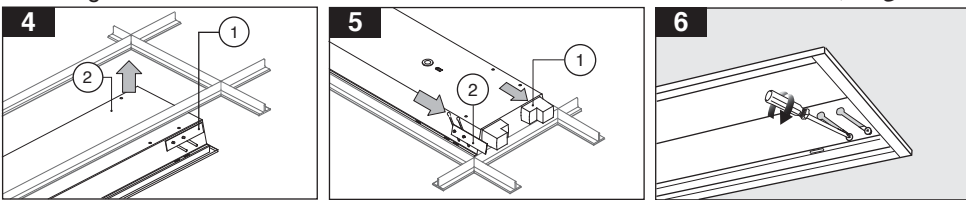


1- For proper utilization of this product and safety, it is mandatory to closely comply with the directions and notes in this instruction and guide.  
 2- Earth connection as provided is mandatory.  
 3- To prevent from staining and finger print on the louvers, use gloves for opening and closing the luminaire.  
 4- NOT suitable covering with thermal insulation material.

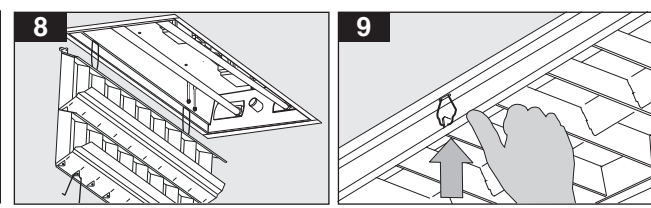
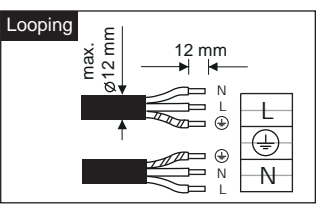
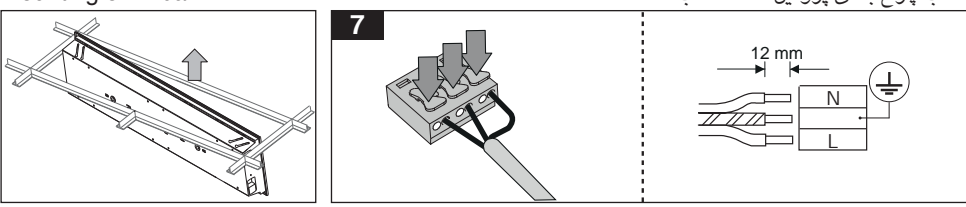
۱- لأغراض السلامة والاستخدام السليم لهذا المنتج، يلزم الامتثال بشكل صارم للإرشادات والملاحظات الواردة في دليل التركيب والصيانة هذا.  
 ۲- يتعين استخدام التوصيلة الأرضية على النحو المنصوص عليه.  
 ۳- لمنع اتساخ الكوات وتلطخها ببصمات الأصابع، من المستحسن استخدام قفازات لفتح وحدة الإضاءة وإغلاقها.  
 ۴- لا تصلح لتغطيتها بمواد العزل الحراري.



Mounting under T-bar:



Mounting on T-bar:



دستورالعمل نصب و بهره برداری چراغ توکار فلورسنتی مدل ژوپیتِر (برای سقفهای سازه نمایان)

Instruction for installation and utilization of **JUPITER** recessed fluorescent luminaire for exposed T-Grid false ceilings

مصباح فلورسنت المدفون من جوبیتِر للأسقف المعلقة المزودة بشبكة مكشوفة عل شكل الحرف T

FA

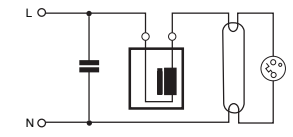
EN

AR

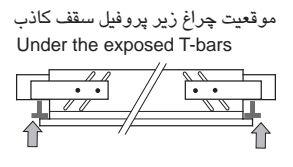
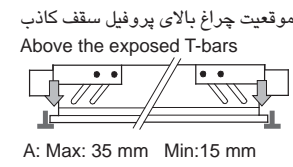
کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر  
 تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱  
 فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳  
 www.mazinor.com

Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111  
 Tel: +98 11 32383911 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinor.com

Lamp	Dimension (mm)			Capacitor (µF)
	L	L <sub>1</sub>	E	
1x18 W, T8	595	565	670	4.5
1x36 W, T8	1200	1165	1270	4.5
2x18 W, T8	595	565	670	4.5
2x36 W, T8	1195	1165	1270	9.0
1x36 W, TC-L	595	565	-	4.5
2x36 W, TC-L	595	565	-	9.0
2x55 W, TC-L	595	565	-	-



برای اصلاح ضریب توان، از خازن استاندارد مطابق نقشه و جدول استفاده شود.  
 A standard parallel compensated power factor correction capacitor must be used as depicted in retold table and diagram.  
 250 V, 50/60 Hz -25°C...85°C



CCG 230 V ± 10% 50 Hz  
 ECG 220 - 240 V ± 10% 50 / 60 Hz

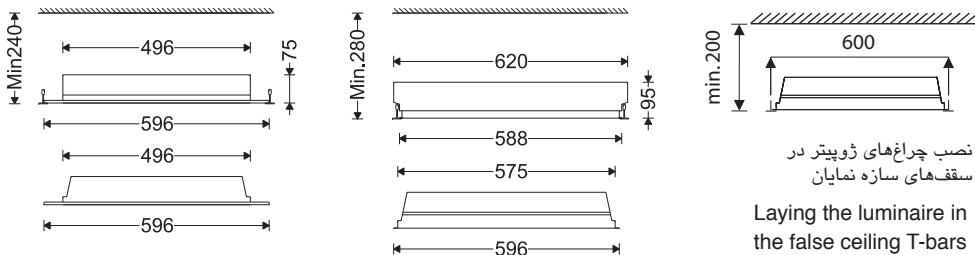
در مدل‌های با صفحه اکریلیک  
 In Acrylic models IP43

برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی‌نور مراجعه شود.  
 Please refer to Mazinor website in order to observe the context of warranty.  
 للاطلاع على فحوى وشروط الضمان يرجى مراجعة موقع مازی‌نور.

- ۱- جهت عملکرد صحیح و افزایش طول عمر بالاست و قطعات الکتریکی دیگر، حتی الامکان از لامپ‌های با کیفیت استفاده گردد.
- ۲- در محیطی که بارهای موتوری مختلفی در حال استفاده هستند باید تابلوی جداگانه برای سیستم روشنایی با تمام تجهیزات حفاظتی در نظر گرفته شود.
- ۳- در صورت انجام عملیات ساختمانی مانند جوشکاری و... چراغ‌ها باید خاموش شده و یا از استابلایزر استفاده شود. در غیر اینصورت این عملیات بدلیل ایجاد اختلالات جدی در سیستم برق‌رسانی؛ باعث سوختن بالاست و سایر قطعات الکتریکی می‌گردد.
- ۴- نوع و وات لامپ باید با بالاست موجود در چراغ مطابقت داشته باشد.
- ۵- اعمال ولتاژ نامناسب به چراغ موجب ایجاد اشکالات جدی در قطعات الکتریکی چراغ می‌گردد.
- ۶- برای جلوگیری از برق گرفتگی، اتصال سیم ارت ضروری است.
- ۷- برای جلوگیری از لک شدن شبکه‌ها هنگام باز و بسته کردن چراغ، از دستکش استفاده کنید.
- ۸- برای بهره برداری صحیح از این چراغ، رعایت موارد ذکر شده در این دستورالعمل الزامی است.



7001001617

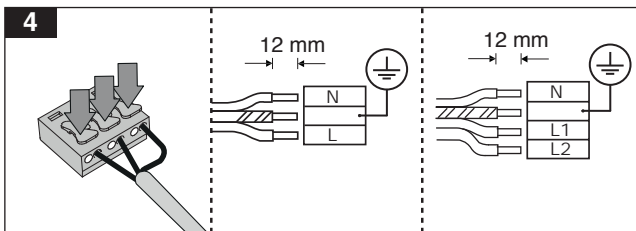
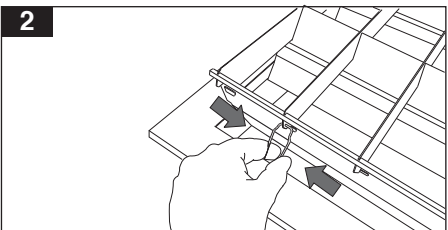
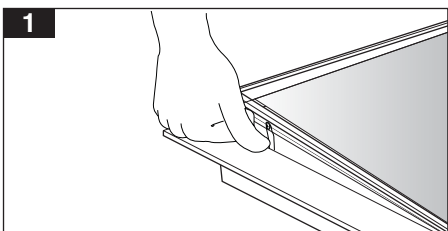


نصب چراغ‌های ژوبیتر در سقف‌های سازه نمایان

Laying the luminaire in the false ceiling T-bars

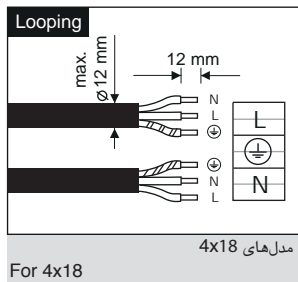
در مدل‌های با صفحه اکریلیک  
↑ IP43 In Acrylic models

CCG 230 V ± 10% 50 Hz

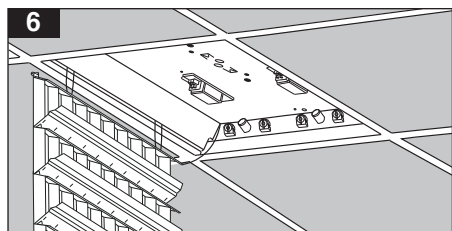
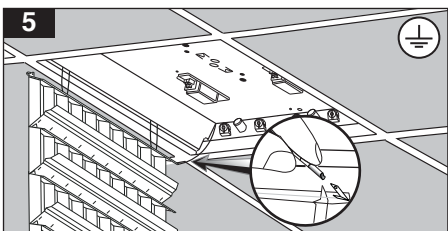


مدل‌های تک پل  
Models with 1 pole wire terminal

مدل‌های دو پل  
Models with 2 pole wire terminal



مدل‌های 4x18  
For 4x18



دستورالعمل نصب و بهره برداری چراغ توکار فلورسنتی مدل ژوبیتر (برای سقف‌های سازه نمایان)

Instruction for installation and utilization of **JUPITER** recessed fluorescent luminaire for exposed T-Grid false ceilings

مصباح فلورسنت المدفون من جوبیتر للأسقف المعلقة المزودة بشبكة مكشوفة على شكل الحرف T

FA

EN

AR

استپ علی ست بزم

کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر

تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱

فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳

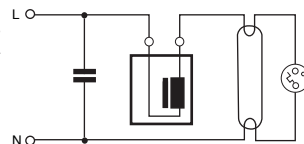
www.mazinoor.com

Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111

Tel: +98 11 32383911 Fax: +98 11 32383923 Email: sales@mazinoor.com

Lamp	Capacitor (µF)
4x18 W,T8	9.0
3x36 W,TCL	13.5
4x36 W,TCL	20.0

برای اصلاح ضریب توان، از خازن استاندارد مطابق نقشه و جدول استفاده شود.  
A standard parallel compensated power factor correction capacitor must be used as depicted in retold table and diagram.  
250 V, 50/60 Hz -25°C...85°C



برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی‌نور مراجعه شود.  
Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.  
للإطلاع على فحوى وشروط الضمان يرجى مراجعة موقع مازی‌نور.

- ۱- برای بهره برداری صحیح از این چراغ، رعایت موارد ذکر شده در این دستورالعمل الزامی است.
- ۲- برای جلوگیری از برق گرفتگی، اتصال سیم ارت ضروری است.
- ۳- جهت عملکرد صحیح و افزایش طول عمر بالاست و قطعات الکتریکی دیگر، حتی الامکان از لامپ‌های با کیفیت استفاده گردد.
- ۴- در محیطی که بارهای موتوری مختلفی در حال استفاده هستند باید تابلوی جداگانه برای سیستم روشنایی با تمام تجهیزات حفاظتی در نظر گرفته شود.
- ۵- در صورت انجام عملیات ساختمانی مانند جوشکاری و... چراغ‌ها باید خاموش شده و یا از استابلازیر استفاده شود. در غیر اینصورت این عملیات بدلیل ایجاد اختلالات جدی در سیستم برق‌رسانی؛ باعث سوختن بالاست و سایر قطعات الکتریکی می‌گردد.
- ۶- نوع و وات لامپ باید با بالاست موجود در چراغ مطابقت داشته باشد.
- ۷- اعمال ولتاژ نامناسب به چراغ موجب ایجاد اشکالات جدی در قطعات الکتریکی چراغ می‌گردد.
- ۸- برای جلوگیری از لک شدن شبکه‌ها هنگام باز و بسته کردن چراغ، از دستکش استفاده کنید.
- ۹- برای نصب مستقیم روی سطوح قابل اشتعال مناسب نمی‌باشد.
- ۱۰- با مواد عایق حرارتی پوشانده نشود.


- 1- For proper utilization of this product and safety, it is mandatory to closely comply with the directions and notes in this instruction and guide.
- 2- Earth connection as provided is mandatory.
- 3- To prevent from staining and finger print on the louvers, use gloves for opening and closing the luminaire.
- 4- NOT suitable for direct mounting on normally flammable material.
- 5- NOT suitable covering with thermal insulation material.

- ۱- لأغراض السلامة والاستخدام السليم لهذا المنتج، يلزم الامتثال بشكل صارم للإرشادات والملاحظات الواردة في دليل التركيب والصيانة هذا.
- ۲- يتعين استخدام التوصيلة الأرضية على النحو المنصوص عليه.
- ۳- لمنع اتساخ الكرات وتلطخها ببصمات الأصابع، من المستحسن استخدام قفازات لفتح وحدة الإضاءة وإغلاقها.
- ۴- لا تصلح للتركيب مباشرة على المواد القابلة للاشتعال بشكل طبيعي.
- ۵- لا تصلح لتغطيتها بمواد العزل الحراري.

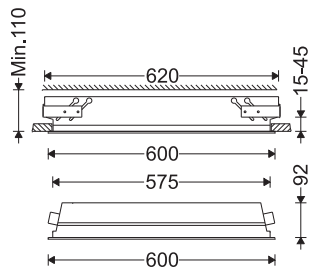
دستورالعمل نصب و بهره برداری چراغ توکار فلورسنتی مدل ژوپیتر (برای سقف‌های سازه پنهان)

Instruction for installation and utilization of **JUPITER** recessed fluorescent luminaire for concealed T-Grid false ceilings

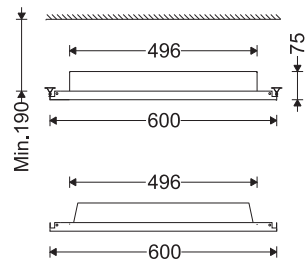
وحدات إضاءة الفلورسنت المجوفة جوبيتر للأسقف المعلقة المخفية الشبكية على شكل حرف T

FA	
EN	
AR	
فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳ www.mazinoor.com	تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱ کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر
Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111 Tel: +98 11 32383911 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com	

Lamp	Capacitor (µF)
4x18 W,T8	9.0
3x36 W,TCL	13.5
4x36 W,TCL	20.0



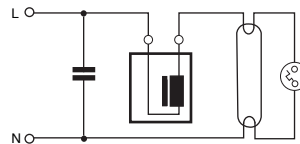
M525Y418...



M525Y...TCL

برای اصلاح ضریب توان، از خازن استاندارد مطابق نقشه و جدول استفاده شود.

A standard parallel compensated power factor correction capacitor must be used as depicted in retold table and diagram.  
250 V, 50/60 Hz -25°C....85°C



در مدل‌های با صفحه اکریلیک

In Acrylic models



CCG 230 V ± 10% 50 Hz

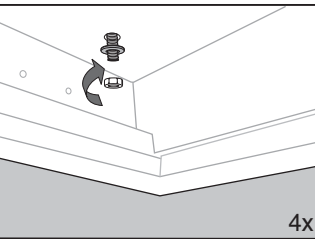
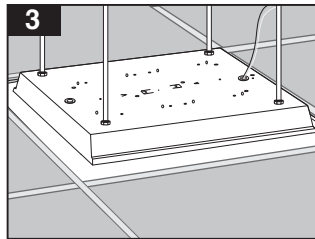
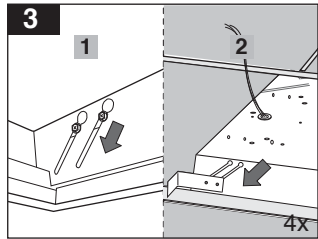
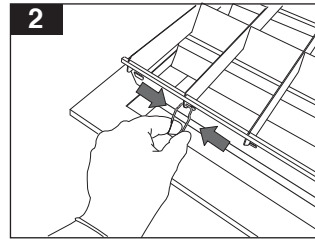
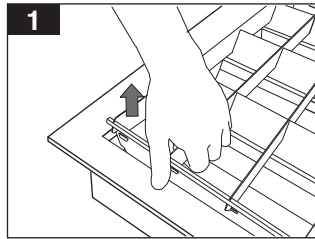
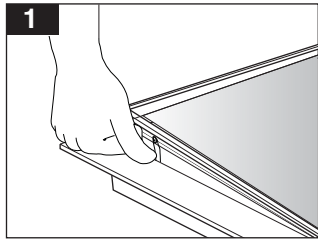
ECG 220 - 240 V ± 10% 50 / 60 Hz

برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی نور مراجعه شود.

Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.

للاطلاع على فحوى وشروط الضمان يرجى مراجعه موقع مازی نور.

7001009116

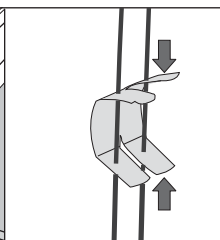
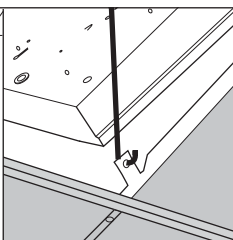
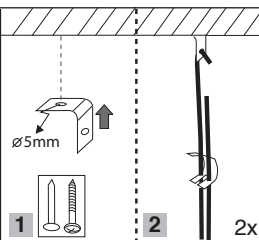
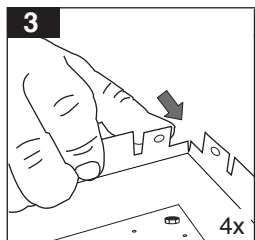


DMRC9-Bracket

4x18 T8

All range Concealed T-Grid false ceilings

کلیه سقف‌های سازه پنهن



DMRC6-Bracket

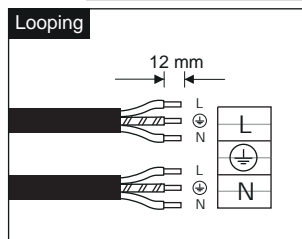
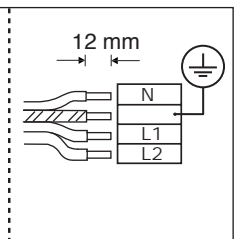
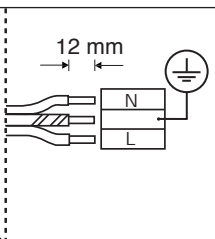
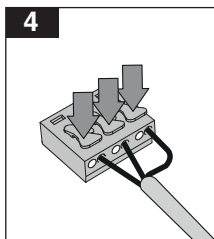
4x

ø5mm

3x36, 4x36

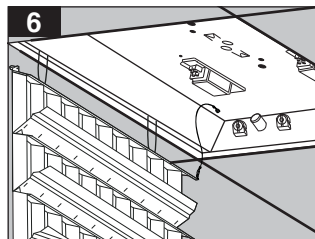
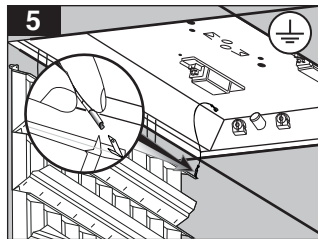
با فشار هر طرف، فاصله را تنظیم کنید

Height adjustment



مدل‌های تک پل  
Models with 1 pole wire terminal

مدل‌های دو پل  
Models with 2 pole wire terminal



5

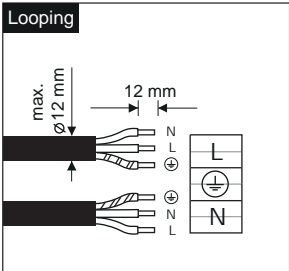
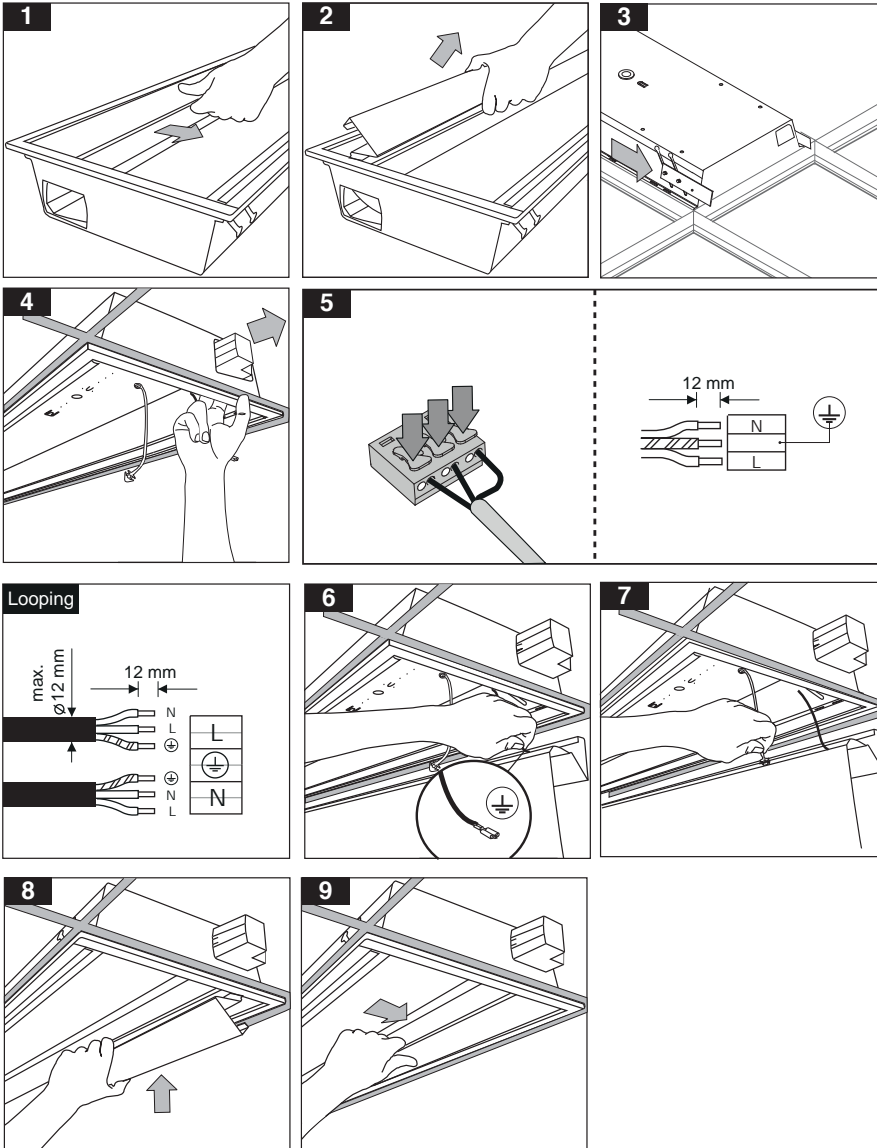
6

- ۱- برای بهره برداری صحیح از این چراغ، رعایت موارد ذکر شده در این دستورالعمل الزامی است.
- ۲- برای جلوگیری از برق گرفتگی، اتصال سیم ارت ضروری است.
- ۳- جهت عملکرد صحیح و افزایش طول عمر بالاست و قطعات الکتریکی دیگر، حتی الامکان از لامپ‌های با کیفیت استفاده گردد.
- ۴- در محیطی که بارهای موتوری مختلفی در حال استفاده هستند بایستی تابلوی جداگانه برای سیستم روشنایی با تمام تجهیزات حفاظتی در نظر گرفته شود.
- ۵- در صورت انجام عملیات ساختمانی مانند جوشکاری و... چراغ‌ها بایستی خاموش شده و یا از استابلايزر استفاده شود. در غیر اینصورت این عملیات بدلیل ایجاد اختلالات جدی در سیستم برق‌رسانی؛ باعث سوختن بالاست و سایر قطعات الکتریکی می‌گردد.
- ۶- نوع و وات لامپ بایستی با بالاست موجود در چراغ مطابقت داشته باشد.
- ۷- اعمال ولتاژ نامناسب به چراغ موجب ایجاد اشکالات جدی در قطعات الکتریکی چراغ می‌گردد.
- ۸- بست‌های نصب باید به صورت جداگانه تهیه شوند.
- ۹- برای جلوگیری از لک شدن شبکه‌ها هنگام باز و بسته کردن چراغ، از دستکش استفاده کنید.
- ۱۰- برای نصب مستقیم روی سطوح قابل اشتعال مناسب نمی‌باشد.
- ۱۱- با مواد عایق حرارتی پوشانده نشود.

- 1- For proper utilization of this product and safety, it is mandatory to closely comply with the directions and notes in this instruction and guide.
- 2- Earth connection as provided is mandatory.
- 3- Mounting clamps should be purchased separately.
- 4- To prevent from staining and finger print on the louvers, use gloves for opening and closing the luminaire.
- 5- NOT suitable for direct mounting on normally flammable material.
- 6- NOT suitable covering with thermal insulation material.



- ۱- لأغراض السلامة والاستخدام السليم لهذا المنتج، يلزم الامتثال بشكل صارم للإرشادات والملاحظات الواردة في دليل التركيب والصيانة هذا.
- ۲- يتعين استخدام التوصيلة الأرضية على النحو المنصوص عليه.
- ۳- لمنع اتساخ الكوات وتلخها ببصمات الأصابع، من المستحسن استخدام قفازات لفتح وحدة الإضاءة وإغلاقها.
- ۴- ينبغي طلب عدة التعليق بشكل منفصل.
- ۵- لا تصلح للتركيب مباشرة على المواد القابلة للاشتعال بشكل طبيعي.
- ۶- لا تصلح لتغطيتها بمواد العزل الحراري.



FA

EN

AR

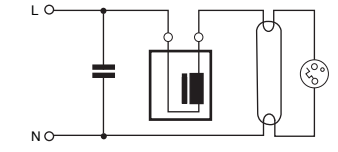
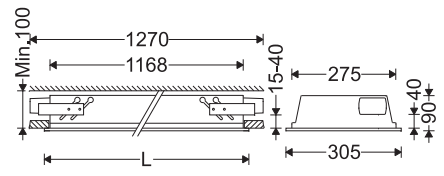
استپ عالی ست بوزایم

کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر      تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱      فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳

www.mazinoor.com

Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111  
Tel: +98 11 32383911 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com

Lamp	Dimension (mm)		Capacitor (μF)
	L		
1x36 W, T8	1196		4.5



برای اصلاح ضریب توان، از خازن استاندارد مطابق نقشه و جدول استفاده شود.  
A standard parallel compensated power factor correction capacitor must be used as depicted in retold table and diagram.  
250 V, 50/60 Hz      -25°C....85°C

CCG 230 V ± 10% 50 Hz      ECG 220 - 240 V ± 10% 50 / 60 Hz

برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی نور مراجعه شود.  
Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.  
للاطلاع على فحوى وشروط الضمان يرجى مراجعه موقع مازی نور.

۱- برای بهره برداری صحیح از این چراغ، رعایت موارد ذکر شده در این دستور العمل الزامی است.  
۲- برای جلوگیری از برق گرفتگی، اتصال سیم ارت ضروری است.  
۳- جهت عملکرد صحیح و افزایش طول عمر بالاست و قطعات الکتریکی دیگر، حتی الامکان از لامپهای با کیفیت استفاده گردد.  
۴- در محیطی که بارهای موتوری مختلفی در حال استفاده هستند باید تابلوی جداگانه برای سیستم روشنایی با تمام تجهیزات حفاظتی در نظر گرفته شود.  
۵- در صورت انجام عملیات ساختمانی مانند جوشکاری و... چراغها باید خاموش شده و یا از استابلاپز استفاده شود. در غیر اینصورت این عملیات بدلیل ایجاد اختلالات جدی در سیستم برق رسانی؛ باعث سوختن بالاست و سایر قطعات الکتریکی می گردد.  
۶- نوع و وات لامپ باید با بالاست موجود در چراغ مطابقت داشته باشد.  
۷- اعمال ولتاژ نامناسب به چراغ موجب ایجاد اشکالات جدی در قطعات الکتریکی چراغ می گردد.

1- For proper utilization of this product and safety, it is mandatory to closely comply with the directions and notes in this instruction and guide.  
2- Earth connection as provided is mandatory.

۱- لأغراض السلامة والاستخدام السليم لهذا المنتج، يلزم الامتثال بشكل صارم للإرشادات والملاحظات الواردة في دليل التركيب والصيانة هذا.  
۲- يتعين استخدام التوصيلة الأرضية على النحو المنصوص عليه.

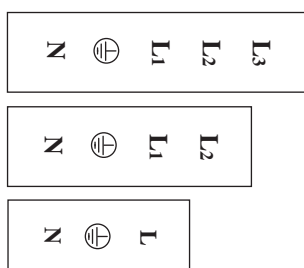
7001007610

دستورالعمل ترووایرینگ و لوپینگ


Instruction of **Through wiring & Looping**

إرشادات ترووایرینگ و لوپینگ

<p>FA</p> <p>EN</p> <p>AR</p>	
<p>کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر      تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱      فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳</p> <p>www.mazinoor.com</p>	
<p>Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111</p> <p>Tel: +98 11 32383911      Fax: +98 11 32383923      Email:sales@mazinoor.com</p>	



Null/نول **N**

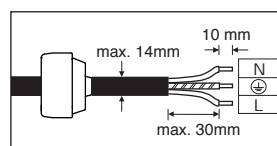
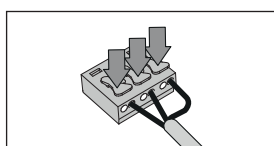
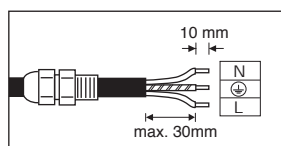
Earth/ارت 

Phase/فاز **L**

**L2** برای ترووایرینگ ۲ پل / (2-Pole mode) For Through wiring

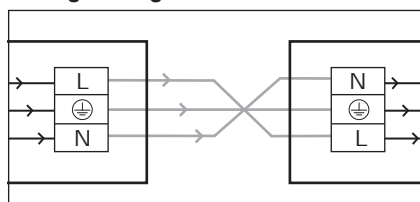
**L3** برای ترووایرینگ ۳ فاز / (2-Phase mode) For Through wiring

نوع و سایز گلند Type and size of gland	حداکثر قطر کابل Maximum cable diameter
PG 13.5 / M20	12mm
PG 16 / M25	16mm

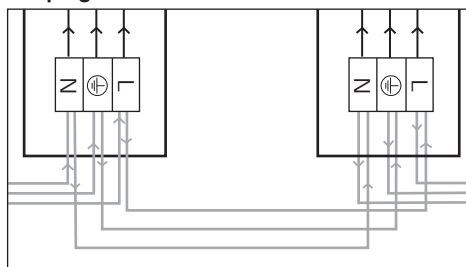


7001010504

**Through wiring 3x2.5**



**Looping 3x2.5**

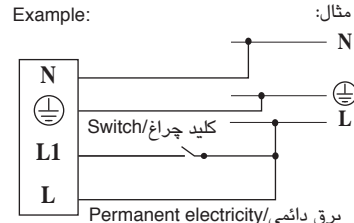
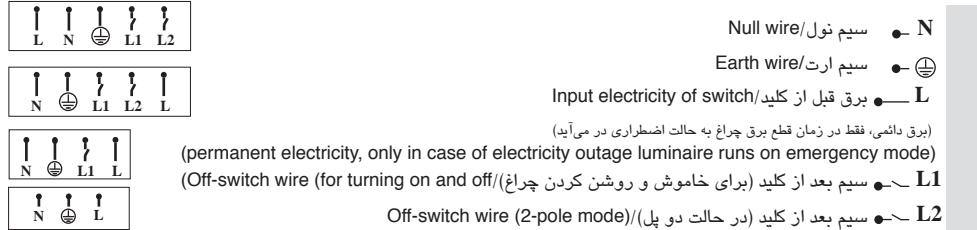




کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر      تلفن: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۱۱      فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳

www.mazinoor.com      Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111

Tel: +98 11 32383911      Fax: +98 11 32383923      Email:sales@mazinoor.com



ماه Month	تست Test	سال اول/1st		سال دوم/2nd		سال سوم/3rd		سال چهارم/4th		سال پنجم/5th	
		امضا/Signature	تاریخ/Date	امضا/Signature	تاریخ/Date	امضا/Signature	تاریخ/Date	امضا/Signature	تاریخ/Date	امضا/Signature	تاریخ/Date
1	Function										
2	Function										
3	Function										
4	Function										
5	Function										
6	Function										
7	Function										
8	Function										
9	Function										
10	Function										
11	Function										
12	Function										

گزارش عملکرد چراغ باتری‌دار باید در جدول مربوطه ثبت شود:

تست روتین: با توجه به اینکه امکان دارد منبع روشنایی در زمان کوتاهی بعد از تست قطع شود، بهتر است تست‌ها در زمانی انجام شود که کمترین احتمال خطر وجود دارد. (مثلاً در طول ساعات‌های روز) منبع تغذیه اصلی باید قبل از تست بررسی شود و همچنین لامپ‌های نیم سوز باید تعویض گردد. برای تست عملکرد صحیح باید منبع تغذیه اضطراری که همان برق Unswitched است قطع کرد. با اتصال مجدد منبع Unswitched چراغ به حالت عملکردی قبلی برمی‌گردد.

**Operating feedback of battery-using luminaire should be recorded in related table:**

Routine test: considering the fact that lighting source may turn off quickly after test, it is better to perform the test when the least danger probability is expected. (i.e. during day hours) Main power supply should be examined before test and semi-broken lamps should be substituted.

For correct operating test, emergency power supply which is called unswitched electricity too, should be disconnected. By reconnecting the unswitched supply, luminaire runs on former operating mode.

**يجب تسجيل اداء المصباح البطاري في استمارة الخاصة:**

الفحص الروتيني العادي: يجب أن يتم الفحص في هذه الحالة في اقل توقعات احتمالات الخطر (اثناء ساعات النهار مثلا) وذلك لامكانية انقطاع مصدر الضوء بعد الفحص بفترة قصيرة. يجب التأكد من سلامة مصدر التغذية الاصلی قبل البدء بعملية الفحص وكذلك تبديل المصابيح المشبه معطبة. لفصح الاداء الصحيح يجب قطع مصدر التغذية الاضطرارية أو الكهرياء اللا محولة: Unswitched ومع اتصال مصدر الـ Unswitched يعود المصباح الي حالة الاداء السابق.

**شروط الاختبار: Test conditions:**

- 1- برای اطمینان از عملکرد درست چراغ، هر ماه یکبار به مدت ۳۰ ثانیه چراغ را در حالت روشنایی اضطراری قرار دهید.
- 2- دو مرتبه در سال به مدت حداقل یک ساعت چراغ را در حالت روشنایی اضطراری روشن کنید.
- 3- هر سه سال یکبار چراغ را در حالت روشنایی اضطراری قرار دهید تا زمانی که باتری کاملاً تخلیه شود.

- 1- للتأكد من اداء المصباح بالشكل الصحيح، يجب وضعه على حالة الاضاءة الاضطرارية لمدة ۳۰ ثانية في كل شهر.
- 2- وضع المصباح في حالة الاضاءة الاضطرارية لفترة لا تقل عن ساعة، مرتين لكل عام.
- 3- يجب جعل المصباح في حالة الاضاءة الاضطرارية حتى انتهاء شحن البطارية وذلك مرة كل ثلاثة اعوام

توجه: مدت زمان استفاده از باطری لزوماً ۴ سال نبوده و ممکن است کمتر از این مقدار باشد.

**Attention: Battery life could be less than 4 years.**

تنويه: الفترة الزمنية لاستخدام البطارية لم تتحدد لاربع سنوات وربما تكون اقل من ذلك.